

**Spain-Calvià: Television services**  
**OJ S 226/2018 23/11/2018**  
**Contract notice**  
**Services**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Ens Públic de Radiotelevisió de les Illes Balears

National registration number: Q0700458C

Postal address: C/ Madalena, 21, polígon Son Bugadelles

Town: Calvià

Postal code: 07180

Country: Spain

Contact person: EPRTVIB, Departamento de Contratación

E-mail: [contractacio@ib3tv.com](mailto:contractacio@ib3tv.com)

Telephone: +34 971139333

Fax: +34 971139331

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: <http://ib3tv.com/>

Address of the buyer profile: [http://ib3tv.com/20090501\\_1331-perfil-del-contractant.html](http://ib3tv.com/20090501_1331-perfil-del-contractant.html)

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

**I.2. Type of the contracting authority**

Other: Entidad pública empresarial que forma parte del sector público

**I.3. Main activity**

Recreation, culture and religion

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Contratación del servicio de subtítulos en catalán para personas sordas y con discapacidad auditiva del EPRTVIB

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 5: Telecommunications services

NUTS code ES53 Illes Balears, ES532 Mallorca

### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

### **II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Servicio de subtítulos para personas sordas y con discapacidad auditiva en lengua catalana.

La contratación se llevará a cabo mediante 2 lotes:

- 1) Subtitulación de los directos, en el que el EPRTVIB pondrá a disposición del adjudicatario el hardware y software para la prestación del servicio;
- 2) Subtitulación de programas grabados.

### **II.1.6. CPV code(s)**

92220000 Television services

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

Estimated value excluding VAT: 451 008,00 EUR

### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: yes

Number of possible renewals: 3

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 24 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Subtitulación de programas de emisión en directo

### **1) Short description**

Abarca la subtítulos en directo y producida en las instalaciones del EPRTVIB de los programas informativos en sus ediciones de mediodía, noche y fin de semana, además de la subtítulos directa de un programa diario de información matinal de proximidad y de posibles especiales informativos.

### **2) CPV code(s)**

92220000 Television services

### **3) Quantity or scope**

Estimated value excluding VAT: 243 648,00 EUR

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Lot No: 2

Lot title: Subtitulación de programas grabados

**1) Short description**

Abarca la subtitulación de programas preparados con antelación a la emisión del contenido audiovisual. Los tiempos de preaviso, respuesta, formatos de entrega y requisitos mínimos se describen en el Pliego de Prescripciones Técnicas.

**2) CPV code(s)**

92220000 Television services

**3) Quantity or scope**

Estimated value excluding VAT: 207 360,00 EUR

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

---

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

Garantía definitiva: 5 % del importe final ofertado.

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

**III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

**III.1.4. Contract performance conditions**

**III.2. Conditions for participation**

**III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

**III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Ver apartado F del Pliego de Cláusulas Administrativas.

**III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Ver apartado F del Pliego de Cláusulas Administrativas.

**III.2.4. Information about reserved contracts**

**III.3. Conditions specific to services contracts**

**III.3.1. Information about a particular profession**

**III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

EPC 07/18

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

24.12.2018 - 14:00

#### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Spanish.

Other: Catalán.

#### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

#### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

### **VI.2. Information about European Union funds**

### **VI.3. Additional information**

### **VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales

Postal address: Avenida General Perón, 38

Town: Madrid

Postal code: 28020

Country: Spain

Internet address: <http://tribunalcontratos.gob.es>

**VI.4.2. Review procedure****VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained****VI.5. Date of dispatch of this notice**

19.11.2018